

Porównanie tłumaczeń Psalmów 81:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dla prowadzącego chór. Na (melodię) gatyjską.* Asafowy. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dla prowadzącego chór. Na radosną melodię. Asafowy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru, na Gittyt. Asafa. Radośnie śpiewajcie Bogu, naszej mocy; <i>radośnie</i> wykrzykujcie Bogu Jakuba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przedniejszemu śpiewakowi na Gittyt, Asafowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na koniec, za prasy, Psalm samemu Asafowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kierownikowi chóru. Na melodię z Gat. Asafowy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przewodnikowi chóru. Na nutę: "Tłoczący wino." Asafowy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przewodnikowi chóru. Na melodię z Gat. Asafa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dyrygentowi: na melodię „Haggittit”. Asafa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Uwaga] dla kierownika chóru: na melodię ”Tłocznie”; [Psalm] Asafa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Псалом Асафа. Бог став в зборі богів, посеред богів розсудить.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru Gitejczyków; psalm Asafa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wołajcie radośnie do Boga, naszej siły; tryumfalnie wykrzykujcie do Boga Jakubowego.

¹⁾ Na (melodię) gatyjską, <x>230 8:1</x>L.